



# NOTIFICACIÓN DE PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS

EL BORRADOR DEL PLAN DE TRABAJO DE REMOCIÓN  
ESCUELA PRIMARIA RODRÍGUEZ, SAN DIEGO, CALIFORNIA  
PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: Del 7 Agosto al 6 de  
Septiembre de 2006



## ¿QUÉ SE ESTÁ PROPONIENDO?

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) invita al público en general a las sesiones de comentarios públicos sobre El borrador del Plan de Trabajo de Remoción (Plan del Trabajo en borrador, RAW por sus siglas en inglés) de las instalaciones (el Terreno) de la Escuela Primaria Laura Rodríguez (anteriormente llamada King/Logan/Perkins). Este Plan de Trabajo propone la remoción de aproximadamente 1,562 yardas cúbicas (2,343 toneladas) de tierras contaminadas.

El Terreno se consiste de 1½ cuerdas de propiedad residencial anteriormente en el área de Logan Heights de la Ciudad de San Diego, California. El Terreno se ubica al oeste de la Carretera Interestatal 15 (I-15) y al norte de la I-15, la Avenida Martin, un callejón al sur (sito entre las Avenidas Greely y Logan) y limitado por las calles 31<sup>st</sup> Street al oeste y la 32<sup>nd</sup> Street al este.

Entre el 2001 y el 2003, el Distrito Escolar Unificado de San Diego (SDUSD, por sus siglas en inglés) llevó a cabo investigaciones ambientales en el Terreno. Estas investigaciones revelaron que había niveles elevados de tierra contaminada con plomo y arsénico que fueron extraídas bajo la supervisión del DTSC. Durante la limpieza se detectó más contaminación. Para que se le permita al distrito comenzar las construcciones necesarias, el DTSC otorgó una aprobación parcial del terreno y requirió al SDUSD llevar a cabo investigaciones adicionales. Este Plan de Trabajo trata sobre a la limpieza de niveles elevados de plomo y arsénico encontrados en el Terreno durante la investigación que será llevada a cabo por el SDUSD.

El DTSC preparó un borrador de Aviso de Exención (NOE por sus siglas en inglés) para el plan propuesto en conformidad al Decreto de Calidad Ambiental de California (CBQA). Los documentos de la NOE establecen que la acción de limpieza no tendrá un efecto significativamente negativo al ambiente por el término de limpieza relativamente corto, la forma controlada de excavación de volúmenes relativamente pequeñas de tierras contaminadas de plomo y arsénico, que se excavarán, se cargarán en camiones y serán transportadas al sitio de disposición final.

## Explicación de Diferencias Significativas

El DTSC preparó una Explicación de Diferencias Significativas documentando los cambios en el Plan de Trabajo de Remoción (RAW) original. Durante la implementación del RAW (Noviembre de 2003 y Mayo de 2005), aproximadamente 4,118 toneladas (2,745 yardas cúbicas) de tierra contaminada con plomo y arsénico fueron extraídas de las Áreas 1, 3 y 4. La estimación original de 544 toneladas (363 yardas cúbicas) se excedió debido al descubrimiento de tierras contaminadas con plomo y arsénico en las parcelas residenciales (Área 3 y 4) en el material de relleno.

## ¿CÓMO PARTICIPO?

Esta notificación es para proporcionar a los interesados de la comunidad la oportunidad de enterarse más sobre el proyecto, para que les den sus comentarios al DTSC sobre la limpieza propuesta durante el período de comentarios públicos de treinta (30) días que comienza el 7 de Agosto de 2006 y termina el 6 de Septiembre de 2006. Los comentarios relacionados con el Plan del Trabajo en borrador pueden enviarse por escrito a la Srita. Stephanie Lewis, Gerente del Proyecto de DTSC, 1101 N. Grandview Ave., Glendale, CA 91201 o email: [SLewis1@dtsc.ca.gov](mailto:SLewis1@dtsc.ca.gov).

El DTSC llevará a efecto una reunión con la comunidad el Martes, 15 de Agosto de 2006, a las 6:30 p.m. en la Escuela Primaria Perkins, 1770 Main Street, San Diego, California 92113 para informar sobre las investigaciones ambientales, los resultados y el Plan del Trabajo en borrador. Los invitamos a esta reunión a compartir sus preguntas y comentarios. Tendremos interpretación al español.

## ¿DÓNDE OBTENGO MÁS INFORMACIÓN?

Tenemos a su disposición una copia tentativa de RAW y otros documentos del proyecto en (1) la Biblioteca de Logan Heights, 811 28<sup>th</sup> Street, San Diego 92113, (2) Biblioteca Central, 820 E Street, San Diego, CA 92101 y (3) Centro de Mantenimiento y Operaciones de SDUSD, 4860 Ruffner Street, San Diego, CA 92111. También, todos los documentos las instalaciones y el Archivo administrativo completo relativo a este proyecto están disponibles para su revisión durante las horas de oficina de la Oficina Regional de Archivos de DTSC, 1011 N. Grandview Avenue, Glendale, CA 91201. Contacto: Jone Barrio al (818) 551-2886 para citas.

## CONTACTOS:

Si tiene preguntas o desea más comunicación a fondo este proyecto, por favor comuníquese con la Srita. Maya Akula, Especialista de Participación Pública DTSC al (818) 551-2917 o comuníquese por email: [Makula@dtsc.ca.gov](mailto:Makula@dtsc.ca.gov); o la Srita. Stephanie Lewis, Gerente del Proyecto DTSC al (818) 551-2847 o email: [SLewis1@dtsc.ca.gov](mailto:SLewis1@dtsc.ca.gov).

Si desea información en español, comuníquese con: Javier Hinojosa DTSC al (818) 551-2172.